

《大卫·科波菲尔（上下）》

图书基本信息

书名：《大卫·科波菲尔（上下）》

13位ISBN编号：9787020071333

10位ISBN编号：7020071333

出版时间：2000-12

出版社：人民文学出版社

作者：狄更斯

页数：893

译者：庄绎传

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《大卫·科波菲尔（上下）》

前言

《大卫·科波菲尔》是英国小说家查尔斯·狄更斯的第八部长篇小说，被称为他“心中最宠爱的孩子”，于一八四九至一八五〇年间，分二十个部分逐月发表。全书采用第一人称叙事语气，其中融进了作者本人的许多生活经历。狄更斯出身社会底层，祖父、祖母都长期在克鲁勋爵府当佣人。父亲约翰是海军军需处职员，在狄更斯十二岁那年，因负债无力偿还，带累妻子儿女和他一起住进了马夏尔西债务人监狱。当时狄更斯在泰晤士河畔的华伦黑鞋油作坊当童工，比他大两岁的姐姐范妮在皇家音乐学院学习，全家人中只有他俩没有在狱中居住。父亲出狱后，狄更斯曾一度进惠灵顿学校学习，不久又因家贫而永久辍学，十五岁时进律师事务所当学徒。后来，他学会速记，被伦敦民事律师公会聘为审案记录员。一八三一至一八三二年间，狄更斯先后担任《议会镜报》和《真阳报》派驻议会的记者。这些经历有助于他日后走上写作的道路。他一生所受学校教育不足四年，他的成功全靠自己的天才、勤奋以及艰苦生活的磨练。一八三六年，狄更斯终于以长篇小说《匹克威克外传》而名满天下，当时他年仅二十四岁。一八四八年，范妮因患肺结核早逝，她的死使狄更斯非常悲伤，因为在众多兄弟姐妹中，只有他俩在才能、志趣上十分接近。他俩都有杰出的表演才能，童年时曾随父亲到罗彻斯特的米特尔饭店，站在大餐桌上表演歌舞，赢得众人的赞叹。范妮死后，狄更斯写下一篇七千字的回忆文章，记录他俩一起度过的充满艰辛的童年。狄更斯身后，他的好友福斯特在《狄更斯传》中首次向公众披露了狄更斯的早年生活，根据的正是这篇回忆。狄更斯写这篇回忆是为创作一部自传体长篇小说做准备。他为小说主人公取过许多名字，最后才想到“大卫·科波菲尔”。福斯特听了，立刻叫好，因为这个名字的缩写D.C.正是作者名字缩写C.D.的颠倒。于是小说主人公的名字便定了下来。狄更斯早期作品大多是结构松散的“流浪汉传奇”，是凭借灵感信笔挥洒的即兴创作，而本书则是他的中期作品，更加注重结构技巧和艺术的分寸感。狄更斯在本书第十一章中，把他的创作方法概括为“经验想象，糅合为一”。他写小说，并不拘泥于临摹实际发生的事，而是充分发挥想象力，利用生活素材进行崭新的创造。尽管书中大卫幼年时跟母亲学字母的情景是他本人的亲身经历，大卫在母亲改嫁后，在极端孤寂的环境中阅读的正是他本人在那个年龄所读的书，母亲被折磨死后，大卫被送去当童工的年龄也正是狄更斯当童工时的年龄，然而，小说和实事完全不同：狄更斯不是孤儿，而他笔下的大卫却是“遗腹子”。同时，狄更斯又把自己父母的某些性格糅进了大卫的房东、推销商米考伯夫妇身上。大卫早年生活的篇章以孩子的心理视角向我们展示了一个早已被成年人淡忘的童年世界，写得十分真切感人。例如：大卫以儿童特殊的敏感对追求母亲的那个冷酷、残暴、贪婪的商人摩德斯通一开始就怀有敌意，当摩德斯通虚情假意地伸手拍拍大卫时，他发现那只手放肆地碰到母亲的手，便生气地把它推开。大卫向母亲复述摩德斯通带他出去玩时的情景，当他说到摩德斯通的一个朋友在谈话中老提起一位“漂亮的小寡妇”时，母亲一边笑着，一边要把当时的情景讲了一遍又一遍。叙事完全从天真无邪的孩子的视角出发，幼儿并不知道人家讲的就是自己的母亲，而年轻寡妇要求再醮、对幸福生活的热烈憧憬已跃然纸上。又如：大卫跟保姆裴果提到她哥哥家去玩，她的哥哥裴果提先生是一位渔民。大卫看见他从海上作业后回来洗脸，觉得他与虾蟹具有某种相似之处，因为那张黑脸被热水一烫，立刻就发红了。这个奇特的联想，充满童趣和狄更斯特有的幽默。本书充分显示出狄更斯在人物塑造上的高超技巧，推销商米考伯就是一个突出的例子。米考伯子女众多，生活负担沉重，时常挣不到佣金，背了一身债。尽管如此，他的绅士风度、周全的礼貌、得体的举止、文雅的谈吐以及和太太之间的忠诚和恩爱却始终不变。夫妇俩常因经济拮据哭得肝肠寸断，可是一转身，马上又哼起快乐的歌曲来。（这种“债多不愁”的乐天性格，正是作者父母的性格。）狄更斯塑造这一人物的成功之处，并不在于描绘出下层市民贫困潦倒的具体情状，而在于创造了“米考伯”类的人物典型。如今“Micawberism”一词以“无远虑而老想走运的乐天主义”的解释已进入每一部普通英语词典。狄更斯善于抓住人物身上某些最能体现其本质的性格特征，加以夸张，并反复展示。如：威克菲尔律师身边埋伏着的那个野心家、阴谋家希普，就是一条毒蛇。他外表谦卑，其实包藏祸心，对恩主的业务蚕食侵吞，一旦羽翼丰满，不但要把威克菲尔玩于股掌之中，还想把他的爱女艾妮斯霸占到手。小说塑造这一人物时，突出写他那双又冷又湿的手。大卫刚住到威克菲尔律师家中时，就看见希普常深夜加班工作或用功苦读。他一边读，一边用手指在书上比划，在书上留下一道道又粗又湿的印记，好像有蜗牛爬过一样。希普又冷又湿的手与狄更斯前一部小说《董贝父子》中的卡克尔那两排又白又亮的牙齿都是狄更斯人物塑造上的著名范例。大卫童年时的灾星、继父的姐姐摩德斯通小姐的性格特点是极端冷酷和残忍，她身边常带一只钢制的钱包，合

《大卫·科波菲尔（上下）》

上的时候，咔哒一声，像是狠狠地咬谁一口。在狄更斯笔下，没有生命的东西也都是活的，都是它们主人性格的写照。狄更斯的全部创作都体现了他的“道德意图”，那就是博爱、宽恕的人道主义精神。小说在裴果提、裴果提先生以及他的侄子哈姆的身上表现了劳动人民的诚实、善良，他们都有比金子更可贵的心灵。大卫被继父打得遍体鳞伤，单独锁在房间里，连他母亲也不敢来看望他，只有裴果提半夜里偷偷来安慰他，两人通过钥匙孔对话的描写十分感人。从此大卫和这位普通的劳动妇女建立起无法言喻的深情。小说的高潮是亚茅斯海滨的船难。诱拐了哈姆未婚妻的纨绔子弟斯蒂福在狂风恶浪中挣扎求生，与他有夺妻之恨的青年渔民哈姆却冒死下海救他，结果两人都被淹死。两人死亡的意义截然不同，斯蒂福的死是他奸险行为的报应，而哈姆的死却是狄更斯人道主义理想的最高体现。正是这种鲜明的道德意图，使小说具有净化人的灵魂的巨大感染力。大卫历尽磨难，终于找到他惟一的亲人——贝西姨奶奶，并在她的爱护下健康成长，终于成为一位著名作家。他忠实地奉行姨奶奶对他的教导：“永不卑贱，永不虚伪，永不残忍”，这可以成为一个人立身、行事的座右铭。值得一提的是：许多研究者都把姨奶奶家住着的那位常像小孩一样和大卫一起放风筝的年长亲戚迪克先生视为一位“怪人”，而没有认识到他在小说中的意义。英国剑桥大学利维斯教授对此作了发人深省的阐释，他认为：迪克在大卫成长过程中起着积极的作用，因为健康的童年必须有“游戏、幻想和诗的想象力”。小说真实、具体地描绘了大卫感情成长的经历：早年对小姑娘艾米丽的喜爱、青年时对朵拉带有盲目性的热恋和婚姻以及朵拉逝世、他在海外闯练数年归来才最终发现在他的生活中一直给予他照顾和影响的艾妮斯才是他最理想的伴侣。狄更斯的描写不但在细节配置和情绪烘托上都做到人情人理，恰到好处，并且还能给人以启发，让你对恋爱、婚姻和家庭问题有很深刻的感悟。俄国文豪列夫·托尔斯泰曾把本书和《圣经》并列，誉为“一切英国小说中最好的一部”。的确如他所说，《大卫·科波菲尔》是世界文学经典中的经典，值得我们欣赏、品味。我甚至认为，谁若有幸在少年时代就阅读这本书，必将有助于塑造健康的人格。无论C·D·或是D·C·都是谈不尽的，让我们就此打住，一起来欣赏这部能净化我们灵魂的经典吧！薛鸿时一九九八年十月于北京

《大卫·科波菲尔（上下）》

内容概要

《大卫·科波菲尔（上下）》

作者简介

作者：(英国)狄更斯(Charles Dickens) 译者：庄绎传狄更斯(1812-1870)，十九世纪英国现实主义作家，以十四部巨著的突出成就开创了现实主义新时期，被后世尊为批判现实主义最杰出的代表、讽刺巨匠、语言大师。《大卫·科波菲尔》(1850)是作者的半自传体小说，他称之为自己“心中最宠爱的孩子”。全书采用第一人称叙事手法，通过一个孤儿的不幸遭遇描绘了一幅广阔的社会画面。作品以高超的技巧塑造了不同阶层的典型人物，尤其是劳动者的形象，表现了作者宽厚博大的人文关怀。庄绎传(1933-)，山东济南人。1957年毕业于北京外国语学院英语系研究生班。北京外国语大学英语系教授。著有《汉英翻译五百例》《英汉翻译教程》，译有《大卫·科波菲尔》《白衣女人》《东林苑》等。

《大卫·科波菲尔（上下）》

书籍目录

作者序第一章 我出生了第二章 我观察第三章 换环境第四章 我丢脸了第五章 我被迫离家第六章 我交更多的朋友第七章 我在萨伦学堂的“第一学期”第八章 我的假日，特别是一个快乐的下午第九章 难忘的生日第十章 我遭冷落，又有了安排第十一章 我开始独自生活，但不喜欢这种生活第十二章 依旧不喜欢独自生活，我下了大决心第十三章 下定决心以后第十四章 姨奶奶为我作出决定第十五章 我又从头开始第十六章 在各方面开始新的一页第十七章 遇见一个人第十八章 一段回顾第十九章 我一走一看，有所发现第二十章 斯蒂福的家第二十一章 小艾米丽第二十二章 几处旧地，几位新人第二十三章 我证实了迪克先生的话，也选定了一种职业第二十四章 我实次放荡第二十五章 天使与恶魔第二十六章 我被俘了第二十七章 汤米·特拉德第二十八章 米考伯先生挑战第二十九章 我再次到斯蒂福家做客第三十章 一大损失.....

《大卫·科波菲尔（上下）》

章节摘录

插图:

《大卫·科波菲尔（上下）》

编辑推荐

《大卫·科波菲尔》(套装上下册)言语诙谐,爱憎分明,情节曲折,画卷宏大,体现了狄更斯一贯的风格。是狄更斯爱好者们的必读杰作。

《大卫·科波菲尔（上下）》

精彩短评

- 1、翻译不好，有的语句就不通顺
- 2、我是因为受不了董秋斯译本中的“您老”，才买的这本。书今天到手，版次是2000年12月第一版，2011年11月第11次印刷。字体大小适中（这个系列的都是一样的），纸张偏薄（以前的不是这样的），很光亮的那种，油墨味蛮浓的。我买进的价格30.8元！唯一让人不满意的就是，两册书的书脊部位，在出版社那里都是破的，太影响美观了，郁闷死。还有就是为什么这个系列的都是打7折，折扣就不能再大一点吗？人民文学出版社的书都这样MS。唯一让人省心的就是，每次购买上下册或一书多册，卓越都是用一条透明塑料袋包着，不会出现像某些网站，明明是上下册，送来的只有上册或下册，抑或两册相同！书还没看，所以内容无法评价！
- 3、书的内容不错，以前没看过原版，不知道翻译的如何。
- 4、书不错，但是纸张摸起来不太舒服太粉了，而且还在第一次送的时候送来了两本下，太让人无语了。
- 5、我自己没有看，是给别人买的，不过看封面挺好的。
- 6、狄更斯最重要的一部著作，人文社没的说。
- 7、插图漂亮！
- 8、这是假期送女儿的礼物,对它是垂涎已久,正好借机弥补自己童年的遗憾了
- 9、想收藏的朋友还是算了 买精装版吧 这个版本就像 图书馆的书= =
- 10、一直惦记着看这本书。终于买回来。看了一半。。。不小心把电影版的给看了。结果后边的就看不下去了。因为比起前一半后半部真的有点枯燥了。但是我还是很喜欢狄更斯那种叙事方式。。静静的诉说静静的分析。
- 11、东西还不错，就是包装有点简单！！！
- 12、很不错的经典名著，孩子喜欢
- 13、翻了两面感觉还不错 得感觉看 要期考了TT
- 14、原著是很不错的,但就是翻译得不好,比较一般化.
- 15、亚马逊服务很好。书的翻译有点烂，比不上译林那个版本的
- 16、女儿读的，还没读完
- 17、狄更斯的自传，D.C正好是C.D翻过来，要是在青年时代就读过这本书，大概会避免在未受磨练的心常犯的冲动吧，也会给婚姻以及生活中遇到的烦恼和苦难带来精神支柱。怪不得托尔斯泰说是本圣经啊。
- 18、字太小了，好像是缩印版。买回来很失望。
- 19、狄更斯的名作啊，影响了一代又一代的读者，评分这么低不科学。
- 20、主要是书是名家写的好书
- 21、这个翻译挺好的，比董的看起来顺畅
- 22、卓越的包装真的很差，其他网站的包装的真的很好！！应该改啊.....
- 23、材质不错 很舒服 字的大小始终
- 24、此书简体中文，庄姓人所译，译文不敢恭维，所以不予评说。孩子拿到手里，看到书侧面切割面不净，装订面刷胶簿厚不均，言盗版。此说我不确定。昨天细读，觉得字迹清晰，语言流畅，目前还没发现错别字，所以本人觉得因价格合理，可读！

《大卫·科波菲尔（上下）》

精彩书评

1、我们学校图书馆的红色布皮封面到底是人文社哪一年的版本？！只能根据译者庄绛传推测评论的这本是我看的版本再版。要是当时没学来“看完一本记书名作者译者出版社始终日期”这一套，现在一定抓耳挠腮。我又不是这方面的考据专家，但是下次记录的小本子纸还够，就一定把出版年份记下。我跟你说我们学校图书馆的书有的真的想偷回家，比如红色封皮这一套，包括郝运的《红与黑》。大三一开学抱着看了一个月看完的。读书笔记快把我抄累死了，有的一两页纸，写着写着想删减，于是想到任性的教科书编者，我就打了省略号。大三一开始起了好头，这一年看的书竟然最多，怎么能最多，明明课业最繁重，这一年的读书量也残忍对比出其他时间的看书数量少到羞耻，只在这里提一次。这是我看的的第一本狄更斯的小说，喜欢厚书但也“厚书恐惧症”，郑而重之，挑出这一本，不负所望。和主人公一起成长一次，每一件事都好像和他一起经历，悲惨，痛苦，抚慰，依靠，成熟，历历在目。虽然吐槽和话唠是本体。突然回忆这一出，是因为每次帮忙翻译个小文件，都十分窘迫，比如“十五头驴车”的翻译问题。一边字典里查不到一边想平时多看点英文资料和原著作品就好啦！然后来看原著，《Gone with the wind》、《The Thirty-nine Steps》、《The Adventures of Tom Sawyer》的床头灯改编，看过都还挺好的，最近转战书虫的改编，《Great Expectations》有点过于简单，句子像初中的教材对话，放弃，干脆来看原著，原著都好长啊，从哪本开始？不能冲动，要开个好头。想看《David Copperfield》。

《大卫·科波菲尔（上下）》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com